

1. NOTE GENERALI

Le seguenti condizioni generali sono valide: per tutti gli ordini e clienti, ad eccezione di quelli per i quali esistono specifiche condizioni in deroga; ad esclusione degli ordini provenienti dall'Italia.

2. OFFERTE E ORDINI

- 2.1 Si accettano esclusivamente ordini per iscritto.
- 2.2 La presente proposta contrattuale è vincolante per il Cliente; per la “Tecfrigo SpA” lo è solo dopo l'accettazione scritta della stessa da parte del legale rappresentante dell'Azienda, o tramite l'esecuzione diretta mediante consegna della merce.
- 2.3 Le offerte sono valide per 3 mesi, salvo diversi accordi e/o aumenti di listino intercorsi nel periodo; decorsi questi termini sarà necessario riformulare una nuova offerta.
- 2.4 Il contratto potrà essere sospeso, anche se precedentemente accettato, ove siano sopravvenuti mutamenti nella capacità patrimoniale del Cliente o lo stesso risulti in mora rispetto ai pagamenti concordati per precedenti forniture.
- 2.5 La “Tecfrigo SpA” può accettare recessi dei Clienti, i quali si impegnano a corrispondere una penale pari al 33% del prezzo stabilito nella commissione.
- 2.6 I dati tecnici riportati (pesi, misure, ecc.) nei documenti (es.: listino) sono forniti a titolo indicativo e non impegnano “Tecfrigo SpA”.
- 2.7 La “Tecfrigo SpA” si riserva di apportare ai prodotti le modifiche migliorative che, senza alterare le caratteristiche essenziali degli stessi, dovessero risultare necessarie od opportune.
- 2.8 Per gli apparecchi speciali e/o modificati su richiesta del committente (macchine non di serie / optional) è sempre previsto un acconto, al momento dell'ordine, pari al 20% del prezzo netto concordato di vendita.
- 2.9 Eventuali modifiche alla conferma d'ordine saranno accettate se comunicate, per iscritto, ai nostri uffici commerciali entro 24 ore.

3. PREZZI

- 3.1 I prezzi sono tutti da intendersi netti e iva esclusa; imballo standard compreso.
- 3.2 I prezzi si intendono franco fabbrica, salvo diversi accordi.
- 3.3 Gli accessori non sono inclusi, se non espressamente indicati.
- 3.4 Il prezzo di fatturazione sarà quello nella conferma d'ordine, salvo diverse pattuizioni concordate per iscritto.

4. PAGAMENTI

- 4.1 Bonifico bancario anticipato prima che la merce venga rilasciata al trasportatore, salvo accordi diversi.
Banca: BPER BANCA SPA - AG. CASTELNOVO SOTTO (RE)
IBAN = IT 60 C 05387 66270 000000003840 --- SWIFT = BIC = BPOMIT22.

5. CONSEGNE

- 5.1 Tutte le consegne sono franco fabbrica (incoterms®, ultima versione pubblicata dalla ICC), non sdoganato, visto non pagato.
- 5.2 Tempi di consegna: ogni data di consegna o tempo di consegna è approssimativa e non vincolante.
- 5.3 Qualsiasi eventuale ritardo dovuto a causa di forza maggiore (esempio: scioperi, interruzioni nelle somministrazioni di energie e di servizi, gravi eventi atmosferici, ecc.) o determinato da qualsiasi impedimento, in alcun modo non imputabile a “Tecfrigo SpA”, esonera la stessa Società da qualsiasi indennizzo per danni diretti o indiretti.
- 5.4 I prodotti si considerano consegnati al committente, quando gli stessi sono consegnati al vettore o allo spedizioniere o a chiunque abbia la responsabilità di prenderne possesso. I prodotti viaggiano a rischio del committente anche se trasportati dalla “Tecfrigo SpA” o spediti in porto franco: il committente non potrà eccepire la possibilità di prezzi o mezzi di trasporto più economici di quelli utilizzati.
- 5.5 Eventuali reclami relativi a: imballo, quantità, numero o caratteristiche esteriori dei prodotti, dovranno - a pena di decadenza - essere contestati immediatamente al vettore nel documento di trasporto e notificati a “Tecfrigo SpA” mediante comunicazione scritta, sempre a pena di decadenza, entro otto giorni dalla data di ricevimento dei prodotti. Eventuali reclami relativi a difetti non individuabili mediante un accurato controllo al momento del

ricevimento (vizi occulti) dovranno essere notificati a “Tecfrigo SpA” mediante comunicazione scritta, a pena di decadenza, entro otto giorni dalla data della scoperta del difetto e comunque non oltre 12 mesi dalla consegna.

6. IMBALLO

- 6.1 Imballi standard inclusi.
- 6.2 Per imballo in cassa legno riferirsi alle condizioni sul listino (varia la tempistica e il prezzo).

7. RESI

- 7.1 Non sono previsti rientri / resi di materiale.
- 7.2 Eventuali eccezioni dovranno essere autorizzate per iscritto da “Tecfrigo SpA”; tutte le spese derivanti dal rientro saranno a carico del Cliente e calcolate caso per caso.
- 7.3 Eventuali note di accredito saranno scalate nella fattura successiva.

8. GARANZIA

- 8.1 La garanzia è già stata dedotta dal calcolo dello sconto.
- 8.2 “Tecfrigo SpA” decide di volta in volta (in caso di problemi) se fornirà ricambi in garanzia.
- 8.3 Entro 12 mesi dalla consegna, se si dovessero riscontrare difetti al prodotto ne va fatta tempestiva comunicazione scritta alla “Tecfrigo SpA” che - una volta accertata l'esistenza - ne pone rimedio.
- 8.4 Le spese di trasporto dei Prodotti che il Cliente denuncia essere viziati o non conformi saranno a carico dell'Acquirente (fermo quanto indicato al punto “7.”). Restano esclusi dalla garanzia vetri, le parti elettriche ed elettroniche e quei componenti dei Prodotti che per loro natura sono soggetti a deterioramento o logorio.
- 8.5 La “Tecfrigo SpA” valuterà caso per caso se riparare o sostituire il prodotto difettoso. Tale garanzia sostituisce quanto previsto per legge ed esclude “Tecfrigo SpA” da qualsiasi altra responsabilità derivante, ad esempio: mancato guadagno, deterioramento dei prodotti conservati, ecc.
- 8.6 I prodotti sostituiti o riparati in garanzia saranno soggetti alle stesse condizioni di cui sopra.
- 8.7 Qualsiasi garanzia e attività correlata (ad esempio riparazione del prodotto) dovrà essere autorizzata per iscritto da “Tecfrigo SpA”.
- 8.8 La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme degli apparecchi rispetto a quanto riportato nel manuale istruzioni/uso. La garanzia decade inoltre in caso di manomissione del prodotto.

9. COLLAUDO (parametri di funzionamento)

- 9.1 Gli apparecchi prodotti da “Tecfrigo SpA” sono collaudati rispettando temperatura e umidità che sono indicate nel catalogo/listino dell'apparecchio prescelto.
- 9.2 La “Tecfrigo SpA” declina qualsiasi responsabilità per l'inosservanza di questo dato.

10. NOTE AGGIUNTIVE:

10. Agli ordini di parti di ricambio con un importo totale, inferiore a 25,00 €, verrà applicata una “spesa di processo ordine” di 25,00 € in aggiunta al costo dei ricambi. Eventuali spese di trasporto verranno poi aggiunte, (non sono incluse nel valore minimo di ordine).
- 10.2 Le offerte sono valide per articoli in versione standard, come da catalogo. In caso di richiesta speciale: trasporto via aerea, installazione oltre 900 mt. slm, per favore contattateci.
- 10.3 Voltaggio e frequenza: 220V/1F/50Hz disponibile su richiesta 115/60 and 220/60 con un costo aggiuntivo, se possibile).
- 10.4 Visto: se richiesto è totalmente a carico del Cliente, possiamo fornire una fattura originale ed un certificato di origine originale, certificato solo dalla nostra Camera di Commercio locale.
- 10.5 Ispezione della merce: se richiesta, deve essere concordata con l'ufficio vendite di “Tecfrigo SpA”; prima di fare l'ordine.

11. Legge e Foro competente

- 11.1 Eventuali controversie derivanti da o in relazione ai contratti tra il Cliente e la “Tecfrigo SpA” che non possono essere risolte in modo amichevole, devono essere determinati secondo la legge italiana. Se il Cliente è domiciliato al di fuori dell'Unione Europea le dispute devono essere determinate in conformità alla legge italiana.

In case of discrepancy between the Italian version and the other versions of the “General Sale Condition”, the Italian version shall prevail.
Please refer to this link <http://www.tecfrigo.com> (at the bottom of the page) for sale-conditions in other languages.

1. GENERAL TERMS

The following general terms are valid for all orders and customers except those who are granted specific sale terms, except from orders placed in Italy.

2. OFFERS AND ORDERS

- 2.1 Written orders only are accepted.
- 2.2 This proposed contract is binding for the client; for "Tecfrigo SpA" it is only after the written acceptance of the same by its legal representative, or by the direct execution of the equipment through delivery.
- 2.3 The offers are valid for 3 months, unless otherwise agreed and / or price list increases occurred during this period of time. If these terms have passed by, a new offer will have to be issued.
- 2.4 The contract might be suspended, even when previously accepted, if any changes in the solvency of the Customer occurs, or in case the Customer is insolvent in respect to agreed payment terms of previous supplies.
- 2.5 Tecfrigo SpA accepts cancellations from Customers, who are committed to pay penalty of 33 % of the price stated in the order acknowledgment.
- 2.6 Technical data written (sizes, weights etc...) on the documents (for instance price list) are for information only and are not binding for Tecfrigo SpA
- 2.7 Tecfrigo SpA reserves to bring improvements to equipment, which, without changing the essential features of it, should result necessary or appropriate.
- 2.8 For customized and /or items modified on customer request (out of standard equipment/ optional) a deposit amount is required, consisting in the 20 % of the item net price.
- 2.9 Any changes to the order acknowledgment will be accepted if received, in written form, by our sales department within 24 hrs.

3. PRICES

- 3.1 Prices are all intended net and excluding vat; including standard packing.
- 3.2 Prices are intended ex-works, if not explicitly indicated.
- 3.3 Accessories are not included, if not explicitly indicated.
- 3.4 The price shown on the invoice will be the same as the one in the order acknowledgment, except from different conditions agreed in written form.

4. PAYMENTS

Bank transfer in advance prior the goods being released to your appointed forwarder, unless different agreements. Our bank:
BPER BANCA SPA - BRANCH CASTELNOVO SOTTO (RE)
IBAN = IT 60 C 05387 66270 00000003840 --- SWIFT = BIC = BPPOIT22

5. DELIVERY

- 5.1 All deliveries are ex-works (incoterms®, latest version edited by ICC), un-cleared, visa unpaid.
- 5.2 Delivery date: any time or date of collection is approximate and not binding.
- 5.3 Any probable delay due to force majeure (eg., strikes, serious weather events etc..) or generated by any obstacle, in no way imputable to Tecfrigo SpA, relieves the company itself from any refund for direct or indirect damages.
- 5.4 The goods are considered delivered to the purchaser, when they are released to the carrier or freight forwarder or to whomever has the responsibility to take possession of them. The goods travel at purchaser own risk even when they are transported by Tecfrigo SpA or shipped at free port: the purchaser will not have the possibility to object to prices or transport means cheaper than those used.
- 5.5 Any claim relative to: package, quantity, number or external features of the goods, will have - at risk of failure- to be immediately notified to the carrier on the delivery note and notified to Tecfrigo SpA by means of written communication, at risk of failure, within 8 days from the date of goods receipt. Possible claims relative to faults not detectable through careful check at the moment of receipt (hidden defects) will have to be notified to Tecfrigo SpA by written communication, at risk of failure, within 8 days from the date of detection of the fault and in any case not later than 12 months from the delivery.

6. PACKING

- 6.1 Standard packing are included in prices.
- 6.2 For wooden crate packing refer to price list conditions (pricing and timing)

7. RETURNS

- 7.1 Returns of equipment are not admitted
- 7.2 Any exception will have to be authorized in written form by Tecfrigo SpA, all the costs deriving from the return will be on customer charge and calculated case by case.
- 7.3 Any credit note will be deducted from the incoming invoice.

8. WARRANTY

- 8.1 The warranty is already deducted from the calculation of your discount.
- 8.2 We decide time after time (in case of problem) to supply spare-parts under warranty.
- 8.3 Within a period of 12 months from delivery, if the customer detects some faults in the products, he shall timely send a written note about it to Tecfrigo SpA, which - once verified the fault- finds a remedy to it.
- 8.4 The transport costs of the products that the customer reports as to be not compliant or faulty will be charged to the purchaser (being understood what is said at point "7") . The electrical and electronic parts, the glasses and all those components which are by nature subject to wear and tear are excluded from warranty.
- 8.5 Tecfrigo SpA will estimate case by case whether to fix or replace the faulty goods. This warranty replaces what the law provides for and excludes Tecfrigo SpA from any other liability arising, for example: loss of profit, deterioration of stored products, etc
- 8.6 The products repaired or replaced under warranty will be subject to the same above conditions.
- 8.7 Any guarantee and related activities (such as repair of the product) must be authorized in writing by Tecfrigo SpA.
- 8.8 The warranty is void in the event of improper use of the equipment in respect to what reported in the use instructions manual. The warranty is void in case of product tampering.

9. TESTING (working parameters)

- 9.1 The equipment manufactured by "Tecfrigo SpA" are tested respecting temperature and humidity that are listed in the catalogue / price list of the equipment chosen.
- 9.2 Tecfrigo SpA assumes no responsibility for failure to comply with this information.

10. SPECIAL NOTE

- 10.1 In case of spare parts orders with a total value equal or lower than € 25,00, we apply a surcharge of € 25,00 as "order processing charge". Any possible freight costs will be further added (they are not included in the order value)
- 10.2 The offers are valid for units in standard execution, as per our catalogue. In case of: air freight shipment, installation over 900 mt above sea level, please contact us.
- 10.3 Voltage and frequency: 220V/1Ph/50Hz (available on request 115V/60Hz and 220V/60Hz with extra cost, if possible).
- 10.4 Visa: if required they are totally on customer charge. We can provide for one original invoice and one certificate of origin certified by our local Chamber of Commerce.
- 10.5 Inspection of the goods : if required, it must be agreed with the sales dpt. of "Tecfrigo SpA" before placing the order.

11. LAW AND VENUE

- 11.1 Any disputes arising from or in connection with contracts between the Customer and "Tecfrigo SpA" that cannot be settled friendly are to be determined pursuant to Italian law. However, if the customer is resident outside the European Union the disputes must be determined pursuant to Italian law.

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Les suivantes conditions générales sont valables: pour toutes les commandes et clients, sauf ceux pour lesquels il existe des conditions particulières pour l'exemption; à l'exception des commandes en provenance d'Italie.

2. OFFRES ET COMMANDES

- 2.1 On accepte que commandes écrites
- 2.2 Ce proposition de contrat est obligatoire pour le client; pour "Tecfrigo SpA" il est seulement après l'acceptation écrite de la même par le représentant légal, ou par l'exécution directe par la livraison de la marchandise.
- 2.3 Les offres sont valables pendant 3 mois, sauf accords et/ou augmentations de prix ayant lieu dans la période; écoulés ces termes on devra reformuler une nouvelle offre.
- 2.4 Le contrat peut être suspendu, même s' il a déjà été accepté, dans le cas où il y ait des changements dans la capacité patrimoniale du Client ou le même résulte en défaut en ce qui concerne les paiements convenus pour les livraisons précédentes.
- 2.5 "Tecfrigo SpA" peut accepter des annulations de commandes du Clients, les quels se chargent de payer une pénalité égale à 33% du prix fixé dans la commission.
- 2.6 Les données techniques (poids, dimensions, etc.) dans les documents (par exemple: liste de prix) sont pour information seulement et elles ne sont pas contraignantes pour "Tecfrigo SpA".
- 2.7 Tecfrigo SpA se réserve le droit d'apporter des améliorations aux produits qui, sans changer les caractéristiques essentielles du même, seront nécessaires ou appropriées.
- 2.8 Pour les équipements spéciaux et / ou modifiés sur demande de l'acheteur (machines pas de série / optionals) il est toujours prévu un acompte, lors de la commande, égal à 20% du prix de vente net convenu.
- 2.9 Toute modification apportée à la confirmation de commande seront acceptés si communiquées par écrit à nos bureaux de vente dans les 24 heures.

3. PRIX

- 3.1 Tous les prix sont nets et hors TVA; y compris l'emballage standard.
- 3.2 Les prix sont départ usine, sauf accord contraire.
- 3.3 Les accessoires ne sont pas inclus, sauf indication spécifique.
- 3.4 Le prix de facturation sera cela dans la confirmation de commande, sauf accord contraire convenu par écrit

4. PAIEMENTS

- 4.1 Virement SWIFT bancaire à l'avance avant que la marchandise soit donné à votre transitaire enseigné, sauf accord contraire.
Coordonnées bancaires: BPER BANCA SPA - Agence de CASTELNOVO SOTTO (REGGIO EMILIA)
IBAN = IT 60 C 05387 66270 000000003840 --- SWIFT = BIC = BPOMIT22.

5. LIVRAISONS

- 5.1 Toutes les livraisons sont départ usine (Incoterms®, dernière version publiée par la CPI), un-cleared, visa non païé.
- 5.2 Délai de livraison: tous les délais ou dates d'enlèvements sont approximatives et non contraignants.
- 5.3 Tous éventuels retards dû à des raisons de force majeure (par exemple, des grèves, des interruptions du service énergétique ou d'autres services ,des phénomènes météorologiques violents, etc.) ou déterminés par n'importe quel obstacle, en aucun cas imputable à "Tecfrigo SpA", exempte la Société elle-même de toute indemnisation pour des dommages directs ou indirects.
- 5.4 Les produits sont considérés comme livrés au client quand ils sont livrés au transporteur ou à un transitaire ou à toute personne ayant la responsabilité de prendre possession de ceux-ci. Les produits voyagent au risque de l'acheteur, même si transporté par «Tecfrigo SpA» ou si envoyé en port libre: le client ne pourra pas émettre de réserves sur des prix plus bas ou des moyens de transport plus économiques de ceux qui sont utilisés.
- 5.5 Toutes les plaintes relatives à: emballage, quantité, nombre ou caractéristiques extérieures des produits, doit - sous peine de déchéance - être immédiatement signalés au transporteur dans le document de transport et notifiés à "Tecfrigo SpA" par écrit, encore une fois sous peine de déchéance, dans un délai de huit jours à compter de la date de réception des marchandises. Toute réclamation concernant des défauts non détectables par une inspection minutieuse lors de la réception (vices cachés) doivent être notifiées à "Tecfrigo SpA" par écrit, sous peine de déchéance, dans

un délai de huit jours à compter de la date de découverte du défaut, mais pas plus tard de 12 mois à compter de la livraison.

6. EMBALLAGE

- 6.1 Emballage standard inclus.
- 6.2 Pour emballage en caisse en bois référez-vous aux conditions sur la liste des prix ((pricing and timing).

7. RETOUR DE MARCHANDISE

- 7.1 Aucun retour de marchandise/matériaux est accepté
- 7.2 éventuelles exceptions doivent être autorisées par écrit par "Tecfrigo SpA"; tous les frais liés au retour seront à charge du client et calculées cas par cas.
- 7.3 Toutes notes de crédit éventuelles seront déduites par la facture suivante.

8. GARANTIE

- 8.1 La garantie est déjà déduite du calcul de votre remise.
- 8.2 En cas de problème nous décidons du temps en temps si nous pouvons fournir des pièces de rechange sous garantie.
- 8.3 Dans les 12 mois de la livraison, si vous rencontrez des défauts du produit il doit être communiqué par écrit en temps opportun à «Tecfrigo SpA» qui – une fois constaté cela comme existant - va remédier.
- 8.4 Le coût du transport des produits que le Client signale comme endommagés ou non conformes seront à la charge de l'acheteur (sous réserve du point «7»). Ils sont toujours exclus de la garantie les vitres, les composants électriques et électroniques et les composants des produits qui, par leur nature, sont sujets à une détérioration ou usure.
- 8.5 "Tecfrigo SpA" évaluera au cas par cas de réparer ou de remplacer le produit défectueux. Cette garantie remplace ce qui est requis par la loi et exclut "Tecfrigo SpA" de toute autre responsabilité découlant, par exemple: la perte de profits, la détérioration des produits stockés, etc.
- 8.6 Les produits réparés ou remplacés sous garantie seront soumis aux mêmes conditions ci-dessus.
- 8.7 Toute garantie et les activités connexes (telles que la réparation du produit) doivent être autorisés par écrit par "Tecfrigo SpA".
- 8.8 La garantie est annulée en cas de mauvaise utilisation de l'équipement par rapport à ce qu'est indiqué dans le manuel d'instructions / utilisation. La garantie est également annulée en cas d'altération des produits

9. TEST (paramètres de fonctionnement)

- 9.1 Les appareils fabriqués par "Tecfrigo SpA" sont testés en respectant la température et l'humidité qui sont indiquées dans le catalogue/ liste de prix de l'appareil choisi.
- 9.2 "Tecfrigo SpA" décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette information.

10. NOTES SPÉCIALES:

- 10.1 En cas de commande pour un montant total de pièces de rechange inférieure à € 25,00, nous allons appliquer une «charge de gestion commandes» de 25,00 € en ajouts au coût des pièces de rechange. Les frais de transport éventuels seront ajoutés en plus (ils ne sont pas inclus dans la valeur minimum de la commande).
- 10.2 Les offres sont valables pour des appareils en exécution standard, selon notre catalogue. En cas de demandes spéciales: livraison par avion, installation de plus de 900 mt. au dessus du niveau de la mer, s'il vous plaît contactez-nous.
- 10.3 Tension et fréquence: 220V / 1F / 50Hz (disponible sur demande 115/60 et 220/60 avec un coût supplémentaire, où possible).
- 10.4 Visa: si demandé ils sont complètement à charge du client, nous pouvons fournir une facture originale et un certificat d'origine original certifiés par notre Chambre de Commerce local seulement.
- 10.5 Inspection des marchandises: si nécessaire il doit être concordé avec le bureau ventes de "Tecfrigo SpA" avant de passer la commande.

11. Loi et lieu

- 11.1 Tout litige découlant de ou en relation avec des contrats entre le client et "Tecfrigo SpA" qui ne peut pas être réglé à l'amiable doivent être déterminées conformément à la loi italienne. Toutefois, si le client est domicilié en dehors de l'Union européenne, les controverses doivent être déterminées conformément à la loi italienne.



“TECFRIGO SPA” VERKAUFSBEDINGUNGEN - EXPORT

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Die folgenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle Aufträge und Kunden, mit Ausnahme derjenigen, für die besondere Bedingungen vorgesehen sind, und Ausschluß von Bestellungen aus Italien.

2. ANGEBOTE UND BESTELLUNGEN

- 2.1 Wir nehmen nur schriftliche Bestellungen an
- 2.2 Der vorgeschlagene Vertrag ist verbindlich für den Kunden; für "Tecfrigo SpA" ist es erst nach der schriftlichen Annahme derselben durch den gesetzlichen Vertreter oder durch die direkte Ausführung durch Lieferung der Ware.
- 2.3 Die Angebote sind für 3 Monate gültig, sofern nichts anderes vereinbart und / oder Erhöhungen in der Preisliste in dieser Zeit eingetreten sind; nach diesem Termin muß das Angebot wieder formuliert werden.
- 2.4 Der Vertrag kann ausgesetzt werden, auch wenn zuvor akzeptiert wurde, wenn sich Änderungen in Eigentumsfähigkeiten des Kunden ergeben oder der Kunde hat Verzugsprobleme von vergangenen Lieferungen.
- 2.5 "Tecfrigo SpA" kann Rücklieferungen von Kunden akzeptieren, welche verpflichtet sind eine Strafe in Höhe von 33% des bestätigten Preises zu bezahlen.
- 2.6 Die technischen Daten (Gewichte, Maße, etc.) in den Dokumenten (zB: Preisliste) dienen nur zu Information und sind nicht verbindlich für "Tecfrigo SpA".
- 2.7 Tecfrigo SpA behält sich das Recht vor, Verbesserungen an den Produkte vorzunehmen ohne wesentlichen Eigenschaften zu verändern, die notwendig erscheinen oder angemessen zu sein.
- 2.8 Für spezielle Ausrüstung und / oder Änderungen auf Anfrage des Käufers, (Geräte die nicht Serienmäßig sind / Optional) ist eine Anzahlung in Höhe von 20% des Netto-Verkaufspreis vorausgesehen.
- 2.9 Jegliche Änderungen auf den Auftragsbestätigungen werden nur schriftlich, akzeptiert in unseren Verkaufsbüros innerhalb von 24 Stunden.

3. PREISE

- 3.1 Alle Preise sind netto und ohne Mehrwertsteuer; einschließlich Standard-Verpackung.
- 3.2 Die Preise sind ab Werk, sofern nichts anderes vereinbart wurde.
- 3.3 Die Zubehöre sind nicht inbegriffen, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben ist.
- 3.4 Der Abrechnungspreis ist laut Auftragsbestätigung, sofern nicht anderes schriftlich vereinbart wird.

4. ZAHLUNGEN

- 4.1 Banküberweisung im Voraus bevor die Ware an Ihren zuständigen Spediteur freigegeben wird, sofern nichts anderes vereinbart wurde.
Unsere Bank: SWIFT TRANSFER ON: BPER BANCA SPA - FIL. CASTELNOVO SOTTO (RE)
= IBAN IT 60 C 05387 66270 000000003840 --- SWIFT = BIC = BPOMIT22.

5. LIEFERUNG - AUSLIEFERUNGEN

- 5.1 Alle Lieferungen erfolgen ab Werk, ex works (Incoterms, neueste Version von der ICC veröffentlicht), un-geklärt, Visa unbezahlt.
- 5.2 Liefertermine: die Lieferfrist ist ungefähr angegeben und ist nicht unverbindlich.
- 5.3 Eine eventuelle Lieferverzögerung aufgrund höherer Gewalt (zB Streik, mit Unterbrechungen von Energiedienstleistungen, ernste Ereignisse, Unwetter, etc.) oder durch irgendein Hindernis bestimmt, dass in keiner Weise zuzurechnen ist an "Tecfrigo SpA", befreit dieselbe von Entschädigungen durch direkte oder indirekte Schäden.
- 5.4 Die Produkte sind betrachtet als an dem Kunden geliefert, wenn diese an den Spediteur oder Frachtführer oder jede andere Person, die die Verantwortung in Besitz zu nehmen hat, geliefert sind. Die Produkte reisen auf Risiko des Kunden, auch wenn die "Tecfrigo SpA" selbst transportiert oder Frachtfrei ausgeliefert: Der Kunde kann nicht einen preisgünstigeren Transport erfordern, als den schon utlizierten.
- 5.5 Eventuelle Reklamationen in Bezug auf Menge, Anzahl oder äußeren Eigenschaften der Produkte müssen - unter Androhung des Verfalls - unmittelbar an der Transportfirma im Transportdokument und an "Tecfrigo SpA" Benachrichtigung durch schriftliche Mitteilung, immer unter Androhung des Verfalls, innerhalb von acht Tagen ab Wareneingang Datum gegeben werden. Reklamationen wegen Mängeln die nicht nachweisbar sind, sei es durch eine sorgfältige Inspektion nach dem Empfang (versteckte Mängel) müssen durch schriftliche Mitteilung unter Androhung des Verfalls an "Tecfrigo SpA"

innerhalb von acht Tagen ab dem Zeitpunkt der Entdeckung des Mangels, und nicht später als 12 Monate von der Lieferung, gemeldet werden.

6. VERPACKUNG

- 6.1 Standardverpackung enthalten.
- 6.2 Für Holzverpackungskiste, siehe die Bedingungen (Preise und Liefertermine) auf die Preisliste

7. RÜCKLIEFERUNGEN

- 7.1 Es sind keine Rücklieferungen vorgesehen
- 7.2 Eventuelle Ausnahmen müssen von "Tecfrigo SpA" schriftlich genehmigt werden; Sämtliche Kosten die durch die Rückgabe entstehen, sind zu Lasten des Kunden und werden von Fall zu Fall kalkuliert.
- 7.3 Alle Gutschriften werden bei nächsten Rechnung abgezogen.

8. GARANTIE

- 8.1 Die Garantie wird bereits von der Berechnung Ihres Rabattes abgezogen
- 8.2 Wir entscheiden immer wieder von Fall zu Fall (im Falle Probleme), wenn wir Ersatzteile unter Garantie liefern.
- 8.3 Falls Innerhalb von 12 Monaten nach der Lieferung, Mängel des Produkts entstehen, muß unverzüglich bei schriftliche Mitteilung "Tecfrigo SpA" informiert werden. Sobald die Tecfrigo den Mangel festgestellt hat, wird es behoben.
- 8.4 Die entstandenen Transportkosten von den beschwerdeten Produkten, die nicht kompatibel oder nicht entsprechend sind, (Laut Absatz "7") sind zu Lasten des Kunden. Folgende Teile bleiben von der Garantie ausgeschlossen wie Glasscheiben, elektrische und elektronische Teile und die Produktbestandteile, die aus Natur zu einem Produktverschleiß bringen.
- 8.5 Die "Tecfrigo SpA" bewertet von Fall zu Fall, ob das defekte Produkt zu reparieren oder zu ersetzen ist. Solche Garantie ersetzt was gesetzlich vorgeschrieben ist und schließt "Tecfrigo SpA" von jeder anderen Haftung aus, wie zum Beispiel: Gewinnverlust, Qualitätsminderung der gelagerten Produkte usw.
- 8.6 Die reparierten oder ersetzten Produkten im Rahmen der Garantie unterliegen den vorgennanten Bedingungen.
- 8.7 Jede Gewährleistung und somit auch die verbundene Tätigkeiten (wie zB die Reparatur des Produktes) müssen von "Tecfrigo SpA" schriftlich genehmigt werden.
- 8.8 Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte im Vergleich zu dem, was in der Bedienungsanleitung aufgeführt wird. Die Garantie erlischt außerdem bei nicht ordnungsgemäßigen Handhabung des Produktes.

9. PRUEFUNG (Betriebsparameter)

- 9.1 Die Geräte produziert von "Tecfrigo SpA" sind getestet unter Beachtung der Temperatur und Feuchtigkeit, die im Katalog / Preisliste aufgeführt sind.
- 9.2 Die "Tecfrigo SpA" übernimmt keine Verantwortung für die Nichteinhaltung dieser Information.

10. BESONDERE HINWEISE

- 10.1 Bei Aufträgen mit einem Gesamtbetrag von Ersatzteilen, niedriger als 25,00 €, werden wir eine "Auftragsbearbeitungsgebühr" in Höhe von 25,00 € zusammen zu den Kosten für die Ersatzteile kalkulieren. Eventuelle Frachtkosten werden hinzugefügt (sind nicht in dem Mindestbestellwert enthalten).
- 10.2 Die Angebote gelten für Geräte in Standardausführung, gemäß unserem Katalog. Bei speziellen Wunsch: Luftfracht Lieferung, Montage über 900 mt. über dem Meeresspiegel, kontaktieren Sie uns bitte.
- 10.3 Spannung und Frequenz: 220V / 1F / 50Hz (auf Anfrage 115/60 und 220/60 mit zusätzlichen Kosten, auf die Geräte wo es möglich ist).
- 10.4 Visa: Falls angefordert, sind diese vollständig auf Kosten des Kunden. Wir können nur eine Originalrechnung und ein Original-Ursprungszeugnis die durch unsere lokalen Handelskammer zertifiziert sind, ausstellen.
- 10.5 Inspektion der Ware: bei Bedarf muss es vorab mit Verkaufsabteilung von "Tecfrigo SpA" vereinbart werden und unmittelbar vor der Bestellung.

11. Gesetz und Ort

- 11.1 Alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Verträgen zwischen dem Kunden und "Tecfrigo SpA", die nicht gütlich beigelegt werden können, sind nach italienischem Recht zu bestimmen. Ist der Kunde jedoch außerhalb der Europäischen Union ansässig, so sind die Streitigkeiten nach italienischem Recht zu bestimmen.

1. NOTAS GENERALES

Las siguientes condiciones generales de venta se aplican sobre todos los pedidos y los clientes, excepto aquellos para los que existen condiciones específicas para la exención; con la exclusión de los pedidos de Italia.

2. OFERTAS Y PEDIDOS

- 2.1 Sólo se aceptan pedidos por escrito.
- 2.2 Esta propuesta de contrato es vinculante para el Cliente; sólo es vinculante para "Tecfrigo SpA" después de la aceptación por escrito de la misma por el representante legal de la Empresa, o mediante la ejecución directa de la mercancía por medio de la entrega.
- 2.3 Las ofertas son válidas para 3 meses, salvo diferentes concordancias y/o incrementos de las tarifas, hechos en el periodo; transcurrido este tiempo es necesario volver a formular una nueva oferta.
- 2.4 El contrato puede ser suspendido, aunque previamente aceptado, si hay cambios en la capacidad monetaria del cliente o si el mismo resulta en defecto con respecto a los pagos acordados para las entregas anteriores.
- 2.5 La "Tecfrigo SpA" puede aceptar renunciaciones de los clientes, que se comprometen a pagar una multa equivalente al 33% del precio fijado en la comisión.
- 2.6 Los datos técnicos (pesos, medidas, etc.) en los documentos (ejemplo, tarifa) son a título informativo y no son vinculantes para "Tecfrigo SpA".
- 2.7 "Tecfrigo SpA" se reserva el derecho de realizar modificaciones mejoradoras, que parecen necesarias o apropiadas, a los productos, sin cambiar las características esenciales de los mismos.
- 2.8 Para los equipos especiales y / o modificados a petición del Cliente, (productos que no son de la serie / opcional) siempre es proporcionado un pago inicial, a la realización del pedido, que representa el 20% del precio de venta neto acordado.
- 2.9 Cualquier cambio en la confirmación del pedido será aceptado sólo si comunicado por escrito a nuestras oficinas de ventas y dentro de 24 horas.

3. PRECIOS

- 3.1 Todos los precios se entienden netos y sin IVA; incluyendo el embalaje estándar.
- 3.2 Los precios se entienden franco nuestro establecimiento, salvo diferentes concordancias.
- 3.3 Los accesorios no están incluidos, a menos que indicado específicamente.
- 3.4 El precio de facturación estará en la confirmación del pedido, a menos que otros acuerdos establecidos por escrito.

4. PAGOS

- 4.1 Transferencia bancaria por adelantado, antes de dejar las mercancías al transportista designado, a menos que se acuerde otra cosa.

Banco: BPER BANCA SPA – AGENCIA DE CASTELNOVO DI SOTTO (RE)

IBAN = IT 60 C 05387 66270 000000003840 --- SWIFT = BIC = BPMOIT22.

5. ENTREGA

- 5.1 Todas las entregas se entienden franco nuestro establecimiento (incoterms®, última versión publicada por la ICC), no despachado visto no pagado.
- 5.2 Fecha de entrega: cualquier momento o fecha de recogida es aproximada y no vinculante.
- 5.3 Cualquier posible retraso por fuerza mayor (por ejemplo, las huelgas, las interrupciones en los servicios de energía y administración, los fenómenos meteorológicos severos, etc.) o determinados por algún impedimento, de ninguna manera, es atribuible a "Tecfrigo SpA". La Empresa está exenta de cualquier indemnización por daños directos o indirectos.
- 5.4 Los productos se consideran entregado al Cliente cuando se entregan al transportista o a cualquier persona que tiene la responsabilidad de tomar posesión de los bienes. Los productos se transportan a riesgo del Cliente, incluso si transportados por "Tecfrigo SpA" o enviados en puerto libre: el Cliente no puede alegar excepción la posibilidad de precios o medios de transporte más baratos de los que se utilizan.
- 5.5 Las quejas relativas al embalaje, cantidad, número o características exteriores de los productos, deben - bajo pena de caducidad - ser desafiados inmediatamente al transportista en el documento de transporte y notificadas a "Tecfrigo SpA" mediante notificación por escrito, siempre bajo pena de caducidad, dentro de ocho días siguientes a la recepción de los bienes. Las quejas, con

respecto a los defectos no detectables mediante inspección cuidadosa en el momento de la entrada de mercancías (vicios ocultos), deben ser notificadas a "Tecfrigo SpA" mediante notificación por escrito, bajo pena de caducidad, dentro de los ocho días siguientes a la fecha del descubrimiento del defecto, pero no más tarde de 12 meses a partir de la entrega.

6. EMBALAJE

- 6.1 Embalaje estándar incluido.
- 6.2 Para el embalaje en cajas de madera seguir las condiciones en las tarifas (nota aumento: precio y plazo de entrega).

7. DEVOLUCIONES

- 7.1 No hay devoluciones / regresos de material.
- 7.2 Cualquier excepción debe ser autorizada por escrito por "Tecfrigo SpA"; todos los gastos derivados de la devolución serán a cargo del cliente y se calculan de vez en cuando.
- 7.3 Todas las notas de crédito serán deducidas de la siguiente factura.

8. GARANTÍA

- 8.1 La garantía ya está deducida del cálculo de su descuento.
- 8.2 Decidimos una vez tras otra, (en caso de problema), si vamos a ofrecer las piezas de repuesto en garantía.
- 8.3 Dentro de los 12 meses de la entrega, si el producto tiene algún defecto, hay que hacer oportuna notificación por escrito a "Tecfrigo SpA" que - una vez establecida su existencia - remediará.
- 8.4 Los costes de transporte de los productos que el Cliente denuncia no conformes serán asumidos por el Cliente (sujeto al punto "7"). Están excluidos de la garantía: vidrios, componentes eléctricos y electrónicos y componentes de los productos que por su naturaleza puedan sufrir deterioro o desgaste.
- 8.5 La "Tecfrigo SpA" evaluará caso por caso si se debe reparar o sustituir el producto defectuoso. Esta garantía reemplaza como exige la ley, y excluye "Tecfrigo SpA" de cualquier otra responsabilidad que pudiera derivarse, por ejemplo: pérdida de beneficios, el deterioro de los productos almacenados, etc.
- 8.6 Los productos reparados o reemplazados en garantía estarán sujetos a las mismas condiciones anteriores.
- 8.7 Cualquier garantía y actividades relacionadas (como la reparación del producto) deben ser autorizadas por escrito por "Tecfrigo SpA".
- 8.8 La garantía no es válida en el caso de uso incorrecto de los equipos en comparación con lo reportado en el manual de instrucciones / uso. La garantía no será válida en caso de alteración del producto.

9. PRUEBAS (parámetros de funcionamiento)

- 9.1 Los productos fabricados por "Tecfrigo SpA" se prueban respetando la temperatura y la humedad que se enumeran en la lista de catálogos / tarifas del producto elegido.
- 9.2 La "Tecfrigo SpA" no asume ninguna responsabilidad por el incumplimiento de esta información.

10. NOTAS ESPECIALES:

- 10.1 En caso de pedidos, con una cantidad total de piezas de repuesto inferior a 25,00 Euro, vamos a aplicar un "costo proceso del pedido" de 25,00 Euro, más el coste de las piezas de repuesto. El coste del transporte no se incluye en el valor mínimo del pedido.
- 10.2 Las ofertas son válidas para unidades en ejecución estándar, según nuestro catálogo. En caso de requerimiento especial: entrega de carga aérea, instalación a más de 900 mt. sobre el nivel del mar, por favor se ponga en contacto con nosotros.
- 10.3 Voltaje y frecuencia: 220V/1F/50Hz (Disponible bajo petición 115/60 y 220/60 con costo adicional, si es posible).
- 10.4 Visa: si necesarios, están completamente a la atención del cliente; podemos suministrar solo una factura original y un certificado de origen original, certificado solamente por nuestra Cámara de Comercio local.
- 10.5 Inspección de las mercancías: si es necesario se debe acordar con el dpt de ventas. de "Tecfrigo SpA"; antes de realizar el pedido.

11. Derecho y Lugar de competencia territorial

- 11.1 Las controversias que surjan de o en relación con contratos entre el Cliente y "Tecfrigo SpA" que no puedan ser liquidados de manera amistosa, se determinarán de conformidad con la legislación italiana. Sin embargo, si el cliente está domiciliado fuera de la Unión Europea, los litigios deben ser determinados de conformidad con la legislación italiana.